

## L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

## Dalla Missione Cattolica

Anche quest'anno sono stati una sessantina i bambini italiani o di doppia nazionalità che nelle varie parrocchie della nostra Missione (Liechtenstein-Werdenberg-Sarganserland) hanno fatto la Prima Comunione o la Cresima. Domenica scorsa 25 giugno li abbiamo invitati con noi per una celebrazione in italiano a Schaan. Un bel gruppo di loro ha accolto il nostro invito. Ben animata la Santa Messa con la partecipazione del Coro italiano «Tanto per cantà». Molte le famiglie provenienti da diversi paesi.

In queste occasioni la nostra bella chiesa di San Pietro è davvero troppo piccola per accogliere tutti. Al termine della celebrazione tutti i ragazzi presenti hanno ricevuto dalla Missione una pergamena e un quadretto a ricordo.

Battesimi - Sabato 24 giugno nella chiesa di San Pietro a Schaan è stato battezzato Ramon Rizzello, figlio di Antonio e di Corrado Patrizia, che abitano a Balzers. Ai genitori auguriamo di far crescere i loro figli nell'amore al Signore e nella fede della Chiesa nella quale hanno chiesto il Battesimo.

## Mostra fotografica

Il CIL (Comitato Italiani nel Liechtenstein), con l'aiuto di pochi collaboratori che gentilmente si ringrazia, ha organizzato una bellissima mostra fotografica in bianconero. Il vernissage ha avuto luogo il 24 maggio scorso nella sala del Gemeinschaftszentrum Resch (GZ) di Schaan, alla presenza di diverse autorità locali, tra cui il consigliere comunale Martin Matt, e italiane, tra cui il prof. Garbellini in rappresentanza del Consolato italiano di San Gallo. Un grazie particolare va a Erich Walzer, responsabile del GZ di Schaan per il lavoro profuso. La mostra è stata presentata dal giornalista Michele Schiavone. I numerosi presenti e le persone che l'hanno visitata nei giorni successivi hanno elogiato l'esposizione e incoraggiato il CIL a promuovere altre iniziative culturali. Molto interessanti i manifesti e le foto esposte, che illustrano la vita di Melissa, tra il 1949 e il 1979, la sofferenza e la fatica di quel periodo scritta sui visi, ma anche l'orgoglio e la dignità che emana dagli occhi della gente di questa terra.

## Servizi sociali

● Sportello consolare FL: ogni sabato dalle 10.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberastrasse 1). Chiuso per ferie dal 15 luglio fino al 31 agosto.

● Corrispondenza consolare Werdenberg: ogni sabato dalle 9.00 alle 11.00 nella sede di Buchs (Schulhausstrasse 12).

● Corrispondenza consolare Sarganserland: si comunica ai connazionali che il servizio presso il Centro di contatto di Mels è stato affidato a Cosimo Stefanelli a partire da luglio. A motivo del periodo delle ferie non è ancora stata stabilita la data d'inizio. Daremo prossimamente altre informazioni al riguardo.

● Patronato Ital-Uil: giovedì 6 luglio dalle ore 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Triesen (Dorfstrasse 26); martedì 11 luglio dalle ore 19.30 alle 21.00 nella sede di Buchs (Schulhausstrasse 12). Operatore sociale: Cosimo Stefanelli. Attenzione: questi sono gli ultimi servizi del Patronato Ital-Uil nella zona, poi si sospende per le ferie fino al 15 agosto. Per casi urgenti rivolgersi all'Ufficio di Zurigo: Tel. 01-2424909.

● Patronato Acli: ogni primo e terzo sabato del mese dalle 11.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberastrasse 1). Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

## Messe in italiano

Ogni domenica e festa di precetto: Buchs ore 9.00, chiesa parrocchiale; Schaan ore 10.30, chiesa di S. Pietro; Mels ore 18.00, chiesa dei Cappuccini.

Primo sabato del mese: Flums ore 18.00, Justuskirche. Terzo sabato del mese: Balzers ore 18.00, chiesa Mariahilf.

Tutte le Messe in italiano sono sospese per le ferie da domenica 16 luglio. Si riprenderà poi in ogni località da domenica 13 agosto.

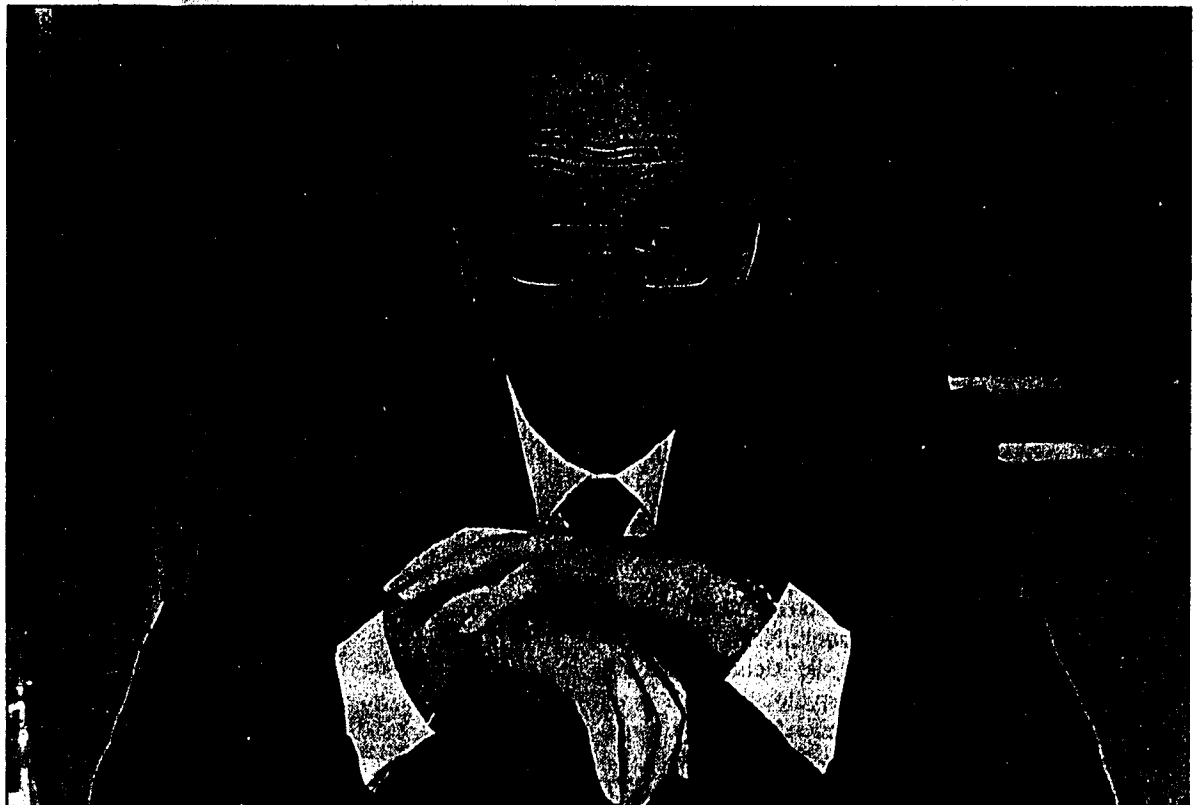
# Interessantes Nachschlagewerk

«Gesellschaften und Steuern in Liechtenstein»: Darstellung des liechtensteinischen Rechts

Die Idee, ein Buch über das liechtensteinische Recht herauszugeben, ist nicht neu. Bereits vor rund 20 Jahren erschien die erste Auflage des Werkes «Gesellschaften und Steuern in Liechtenstein». Pünktlich zum 75-jährigen Jubiläum der renommierten Anwaltskanzlei Marxer und Partner, welches vor wenigen Wochen gefeiert wurde, konnte die zehnte Auflage dieses Werkes aufgelegt werden.

Das Werk «Gesellschaften und Steuern in Liechtenstein», welches einen kurzen, aber dennoch fundierten Abriss über das liechtensteinische Recht bietet, stiess bereits in den frühen 80er-Jahren bei ausländischen Anwälten, welche sich vertieft mit den hiesigen Gesetzen beschäftigen wollten, auf grosses Interesse.

Nicht nur ein breites Interesse im In- und Ausland für das Werk, sondern auch die stetigen gesetzlichen Veränderungen, welche Liechtenstein in den vergangenen Jahren durchlief, erforderten ständige Neuerungen, Ergänzungen und Überarbeitungen. Besonders durch den Beitritt Liechtensteins in den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) im Jahre 1995 kam eine immense Flut von europäischen Sekundärrecht auf unser Land zu. In



«Gesellschaften und Steuern in Liechtenstein»: Die soeben erschienene zehnte Auflage des juristischen Nachschlagewerks, verfasst von Dr. Peter Marxer (Bild) und Anwälten seiner Kanzlei, ist auch für Laien empfehlenswert.

aller Kürze wurden auch die Auswirkungen dieser Gesetzesanpassungen im Werk berücksichtigt.

## Handbuch für Interessierte

Die zehnte Auflage des Buches «Gesellschaften und Steuern in Liechtenstein», erschienen im

«Liechtenstein Verlag, Vaduz», dient auch interessierten Nicht-Juristen als Nachschlagewerk, in welchem man Informationen zu den jeweiligen Sachgebieten des liechtensteinischen Rechtes in Kürze finden kann. Die Formulierungen sind sehr verständlich, die wichtigsten

Grundlagen werden dem Leser übersichtlich vermittelt.

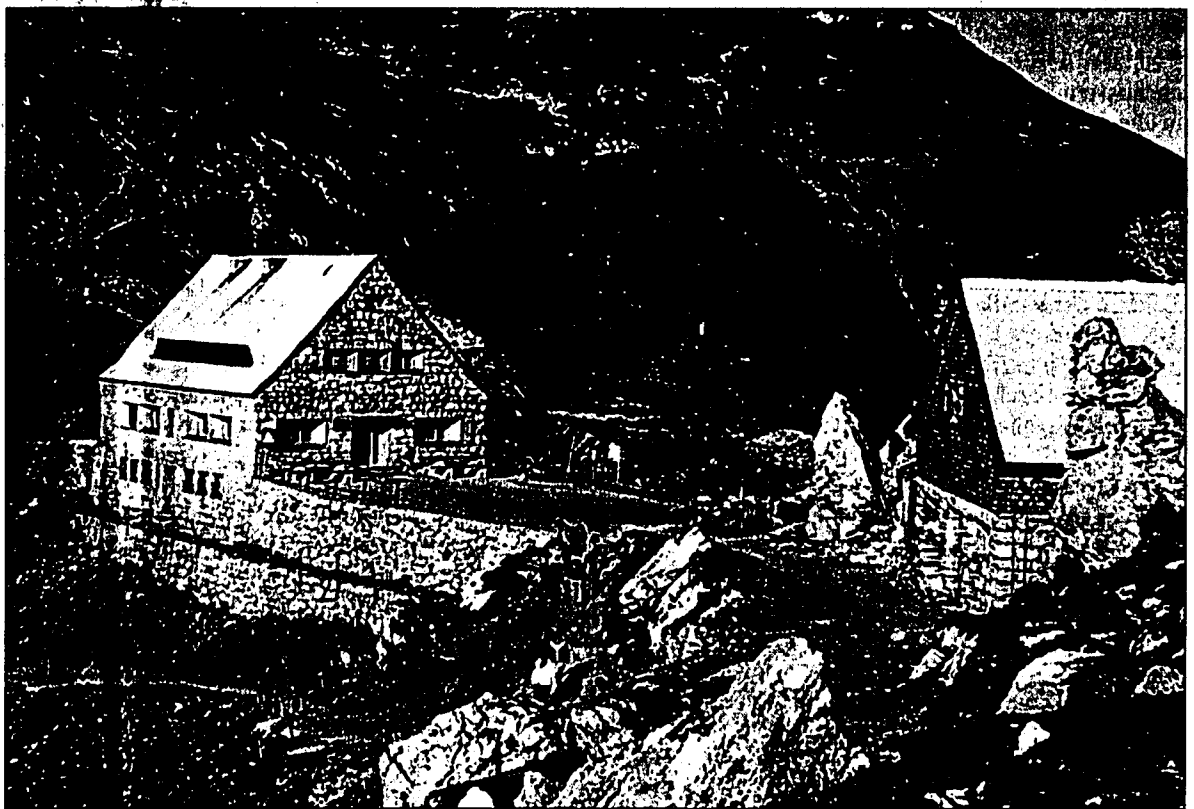
Das juristische Werk, welches von honorierten Anwälten der Kanzlei von Dr. Peter Marxer verfasst wurde, kann zu einem Preis von 87 Franken bei der «Liechtenstein Verlag AG» in Vaduz bezogen werden.

## Auf dem Fürstin-Gina-Weg zur Pfälzerhütte

Radiowanderung am Sonntag, den 2. Juli in Liechtenstein

Die nächste Radiowanderung der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege SAW wird von der Sektion Fürstentum Liechtenstein durchgeführt. Sie führt die Teilnehmerinnen und Teilnehmer am kommenden Sonntag, den 2. Juli über den Fürstin-Gina-Weg zur Pfälzerhütte.

Vom Ferienort Malbun lassen wir uns mit der Sesselbahn auf die Bergstation Sareis tragen, dem Ausgangspunkt des Fürstin-Gina-Weges, welcher 1988 zu Ehren der beliebten Fürstin und grossen Blumenfreundin eingeweiht wurde. Auf diesem Wege kann man über 300 Pflanzenarten entdecken. In leichtem Auf und Ab erreichen wir südwärts auf dem aussichtsreichen Gratweg das Sareiserjoch. Rechts schauen wir auf den friedlichen Malbunkessel hinab, links liegt die Alpe Sareis und weiter unten der einsame Nenzinger Himmel. Im Osten ragt die Pyramide des Zimba hervor und südöstlich entdecken wir die Mannheimer Hütte am Fusse der Schesaplana. Weiter geht es in mässiger Steigung auf dem Grat zur Erinnerungstafel an die unvergessene Fürstin. Auf dem Augstenberg (2359 m), dem höchsten Punkt unserer Wanderung, erleben wir eine grossartige Panoramansicht vom Säntis zu den Churfürsten, zum Pizol mit den Glarner Alpen dahinter, vor uns die wuchtigen Rätikongipfel mit Falknis und Naafkopf, den Ber-



Die nächste Radiowanderung führt über den Fürstin-Gina-Weg zur Pfälzerhütte.

(Bild: Johann Oehry)

gen in Österreich, zurück über Ochsenkopf und Galinakopf zu den Dreischwestern und zu Füssen das Feriendorf Malbun.

Auf dem etwas steilen Abstieg ist bald unser Mittagsziel, die Pfälzerhütte des liechtensteinischen Alpenvereines, und das Ende des botanisch besonders interessanten Fürstin-Gina-Weges erreicht. Den Rückweg nehmen wir auf einem

schmalen Bergpfad durch das sanfte Naafal und gelangen auf gutem Wege weiter durch die schöne Triesener Alpe Valüna an den Endpunkt unserer Wanderung in den Steg.

Mit guten Postautoverbindungen geht es dann zurück ins Tal (Vaduz / Buchs / Sargans) oder zum Ausgangspunkt nach Malbun.

Weitere Informationen bei Wanderleiter Johann Oehry, Triesen,

Tel. 392 25 81. Besammlung: 9.45 Uhr bei der Sesselbahn Malbun; Postauto: Vaduz ab 9.00 Uhr / Steg ab 9.24 Uhr / Rückfahrt ab Steg 16.10 Uhr / 17.10 oder nach Malbun um 16.44 Uhr / 17.44 Uhr. Wanderzeit ca. 5 Stunden.

Auskunft über die Durchführung: Tel. 164, Samstag ab 18.00 Uhr, Teletext: SF 526.

SAW-Sektion Liechtenstein

Ihr erfolgreicher Werbeträger  
unsere Beklage

«STAATSFERIERTAG» 2. Juli 2000

Reservieren Sie sich Ihren Werbeplatz noch heute!

GROSSAUFLAGE

Erscheinungstermin:  
Donnerstag, 10. August 2000

Inseratenschluss:  
Donnerstag, 13. Juli 2000

HOTLINE: +423 / 237 51 51 · FAX: +423 / 237 51 19 · E-MAIL: inserate@volksblatt.li